



настоящее будущее
future actually

Перевод для волонтерской программы наставничества
«Старшие Братья Старшие Сестры»

Для сайта (Ru-En)

Перевод выполнил Скотт Бин
Редактировал Яковлев Алексей

<http://www.bbbsrussia.org/>

Главная страница
Новости
Анонсы событий
Информация для СМИ
О нас говорят
Фото и видео
Сделать пожертвование

<http://www.bbbsrussia.org/>

Homepage
News
Event announcements
Media Information
What people say about us
Photographs and Videos
Make a donation

Главная страница

Каждому ребенку нужна забота и внимание, а также ему нужен старший, который станет для него личным примером, кто поддержит и подскажет решение в трудной ситуации, оградит от плохого поступка, неверных шагов, расскажет о новом и интересном, кому можно будет довериться и просто с душой и сердцем быть рядом.

Но есть дети, у которых таких взрослых нет. Их истории различны. Одни из них дети-сироты, другие живут в неполных или неблагополучных семьях. Наша программа призвана найти для таких детей старших «Братьев» и «Сестер» - настоящих друзей, которые помогут вернуть радость и надежду в их жизнь, зажечь в их сердцах хотя бы маленький огонек любви и доверия.

Мы желаем нашим волонтерам и детям верной дружбы и добрых дел!

Артем и Саша

Качалов Артем, 23 года - Старший брат.
Калягин Саша, 11 лет - Младший Брат
Читать истории пар

Homepage

Besides care and attention, every child needs an adult figure whom they can look up to. Someone who will lend him a helping hand, help deal with difficult times, keep out of trouble and advise against making the wrong decisions. A child needs someone to open their world up to what is new and intriguing, someone he or she will be able to trust and just someone to be by their side.

There are children, however, who for different reasons don't have that adult figure in their life. Some of them are orphans and some live in dysfunctional or broken families. Our program strives to find elder "Brothers" and "Sisters" for these children; real friends who can revive some joy and hope in their lives, who can provide even but a twinkle of love and trust in their hearts.

We wish our volunteers and their little brothers and sisters all the best and hope that they will have a solid friendship and do good things together.

Artyom and Alexander

Artyom Kachalov, 23, Big Brother. Alexander Kalyagin, 11, Younger Brother. Read their story here.

Новости

18 июня 2011 года

Пикник для волонтеров – кинофестиваль «Волонтыавр». [Подробнее...](#)
В чудесный субботний день программа

News

June 18, 2011

Picnic for Volunteers and the Volontyavr Film Festival. [more...](#)

«Старшие Братья Старшие Сестры» провела ежегодный пикник для своих волонтеров. Волонтеры, хорошо выспавшись после трудовой недели, собрались на берегу Москва-реки, чтобы весело и дружно провести время вместе.

Погода была теплая и солнечная. Чуть подкрепившись, волонтеры расположились на зеленой траве, чтобы поделиться друг с другом своими новостями. Трудовые будни уже остались позади, всем хотелось теплоты и душевности. И так все стали рассказывать, как они пришли в программу, почему и зачем они стали волонтерами и что дают им участие в программе. Интересно и очень ценно было слушать каждого из волонтеров, потому что каждый из них делился частичкой своей души.

После теплой беседы пришло время самому интересному, состоялось открытие настоящего кинофестиваля под названием «Волонтыавр». Ведущими кинофестиваля стали Роман Склоцкий, исполнительный директор программы, и Ксения Стебунова, куратор программы. Все волонтеры разбились на три команды. После чего представитель каждой команды выбрал тему и жанр фильма, который, по задумке организаторов кинофестиваля, они должны были снимать. После недолгого раздумывания, в порыве творчества, волонтеры выбрали три жанра: сказка, мелодрама и детектив. При этом в первых двух жанрах съемочные группы поставили фильм на тему каким должен быть волонтер, а третья группа, которая снимала в жанре детектива, сняла фильм на тему каким не должен быть волонтер. В каждой съемочной группе был свой сценарист, режиссер, костюмер и актеры. Талант, творчество и юмор всех участников кинофестиваля сопровождали нас на протяжении всего дня. Уже спустя час безудержного смеха, радости и сплоченной работы, фильмы были представлены на суд жюри. По мнению жюри, в номинации лучший сценарий победил фильм «Сказка», в номинации лучшая режиссерская работа победила

Big Brothers Big Sisters held its annual picnic for its volunteers on a splendid Saturday afternoon. Having rested up after the work week, the volunteers gathered on the banks of the Moscow River where they had a great time together.

After having a bite to eat, the volunteers spread out on the green grass under the warm, sunny sky and shared news with each other. With the long work week behind them, everyone just wanted to soak into the atmosphere of warm-heartedness and chat with each other heart to heart. That's when the volunteers began to talk about how they came to join Big Brothers Big Sisters as volunteers and what they get out of the program. Listening to each and everyone of them was both engrossing and very valuable, because they were all able to share a little piece of their heart.

After benevolently chatting for some a while, the time had come to open the Volontyavr Film Festival. Roman Sklotskiy, the executive director for Big Brothers Big Sisters, and Ksenia Stebunova, the program director, were the moderators for the festival. After having broken up into three teams, each had a captain select the theme and genre of the film that, per the organizers' idea, they were supposed to shoot. After putting their heads together for a moment, the volunteers let the creative ideas flow, choosing three genres: fairy tale, melodrama and mystery. Furthermore, groups had to shoot a film in the first two genres about what kind of a person a volunteer should be. The third group, meanwhile, with their film's genre being mystery, focused on what kind of person a volunteer should not be. Each group had its own screenwriter, director, custom designer and actors. The talent, originality and humor of all the film festival participants accompanied us all day long. After an hour of uncontrollable laughter, joy and non-stop work, the films were presented to the jury. The fairy tale film won for best screenplay, melodrama was given the award for best director, and the mystery *Anti-Volunteer* was recognized for having the best acting. The winners were awarded not-quite silver Volontyars. Film festival came to a close with everyone being treated to tasty shish kebab, fruits and fun games. Many thanks to all our volunteers for taking such active participating and being so creative. We love

мелодрама, в номинации лучшая актерская работа победил фильм в жанре детектива «Анти-Волонтер». В качестве призов все участники получили почти серебряных Волонтеров. Окончание кинофестиваля увенчалось поеданием вкусных шашлыков, фруктов и веселыми играми. Спасибо всем нашим волонтерам за активное и творческое участие, мы вас очень любим и ценим!

[Вернуться к списку](#)

15 июня 2011 года

Пикник IBM. [Подробнее...](#)

Программа «Старшие Братья Старшие Сестры» приняла участие в пикнике для некоммерческих организаций, который проводила компания IBM в честь столетия компании. В течение всего мероприятия желающие могли подойти к столику программы и за символическую плату получить яркие разноцветные узоры на лицах. Рядом со столиком программы стоял белый холст, на котором все желающие могли нарисовать рисунок на тему «Счастье», оставить свой след, или просто поводить по нему кисточкой с акриловыми красками. Во время кульминации мероприятия, все некоммерческие организации имели возможность рассказать о себе, также и программа "Старшие Братья Старшие Сестры" выступила с речью о результатах совместного сотрудничества с компанией IBM. Мы искренне благодарим руководство компании IBM за возможность участия в данном мероприятии, а также всех волонтеров компании, которые активно помогают нашей программе. Надеемся, что в будущем нас ждет много интересных проектов во благо улучшения жизни детей, находящихся в трудной жизненной ситуации.

30 мая 2011 года

Программа Старшие Братья Старшие Сестры совместно с авиакомпанией «Трансаэро» приняла участие в праздновании Дня защиты детей. [Подробнее...](#)

В воскресенье, 29 мая 2011 года в центре современной культуры «Гараж» в честь Дня защиты детей был

and appreciate you a lot!

[Go back to the list](#)

June 15, 2011

IBM picnic. [more...](#)

Big Brothers Big Sisters took part in a picnic for non-profit organizations. IBM held the picnic as part of its celebrations to mark the company's 100-year anniversary. Anyone who wanted could go visit the program table and have brightly colored designs painted on their faces for a small symbolic fee. The program table sat next to a white canvass that people draw picture on having to do with happiness, make their own mark, or just draw on it with acrylic paints. During the closing program, all of the non-profit organizations had the chance to talk about themselves; Big Brothers Big Sisters talked about what it had gotten out of working together alongside IBM. We are sincerely thankful to the people at IBM for being able to participate in this picnic and to all the company's volunteers for all the help they provide to our program. We hope to see a lot of interesting projects in the future that will improve lives of children in difficult life situations.

May 30, 2011

Big Brothers Big Sisters together with Transaero Airlines took part in celebrating Children's Day. [more...](#)

The Garage Center for Modern Culture hosted a festival for the whole family on Sunday, May 29, 2011, to celebrate Child Protection Day. Big Brothers Big Sisters and Transaero Airlines used the event to present their Shining Flight program.

A six-meter Boeing-747 model airplane, set up in the center's hall, had Transaero volunteers standing around it while meeting young visitors and handing out paints and brushes. The kids were able to try out their artistic or designer skills color the model airplane. After a few hours of diligent work, the airplane's body was covered in continents, cartoon and book characters, architectural attractions and kaleidoscopic colors. The most creative young artists received souvenirs from Transaero Airlines.

Participants had the opportunity to be, even if for a few moments, a courageous conquerer of the sky. Cardboard cutouts of a pilot and stewardess were set up in the hall with faces cut out for people to stick their heads through and have their pictures taken in Transaero's

организован семейный праздник, на котором программа Старшие Братья Старшие Сестры совместно с авиакомпанией «Трансаэро» представили программу «Яркий полет». В холле центра «Гараж» был установлен 6-метровый макет самолета Боинг-747, около которого волонтеры «Трансаэро» с красками и кисточками встречали маленьких посетителей. Любому ребенку мог попробовать себя в качестве художника или дизайнера и раскрасить самолет. Через несколько часов активной работы на фюзеляже самолета появились континенты, герои мультфильмов и книг, архитектурные достопримечательности, разноцветные узоры. Самые креативные юные художники получили памятные подарки от авиакомпании «Трансаэро».

Все участники мероприятия могли на несколько мгновений почувствовать себя отважным покорителем неба. Картонные фигуры пилота и бортпроводницы расположились в холле. Благодаря прорези для лица каждый мог сфотографироваться в новой форме «Трансаэро». Причем фотографии на память для них делали волонтеры авиакомпании. Никто не остался равнодушным - и дети, и их родители получили массу удовольствия от необычной фотосессии.

Акция авиакомпании «Трансаэро» и программы «Старшие Братья Старшие Сестры» в первую очередь была направлена на популяризацию благотворительности и волонтерства. В этот воскресный день волонтеры «Трансаэро» и программа «Старшие Братья Старшие Сестры» своим примером показывали, насколько веселой и творческой может быть благотворительность.

Акция в «Гараже» - это не первое совместное мероприятие «Трансаэро» и программы «Старшие Братья Старшие Сестры». Сотрудники-волонтеры авиакомпании на протяжении длительного времени принимают активное участие в оказании помощи детям-сиротам.

В своей социальной политике «Трансаэро» уделяет огромное внимание вовлечению сотрудников в благотворительность. С 2008 года в

new uniforms; the airline's volunteers took the pictures for the participants. Everyone, both children and parents, had a great time having their photographs taken, making for quite the unusual photosession.

The Transaero Airlines and Big Brothers Big Sisters event was held to promote charitable giving and volunteering. Both organizations used this day to set an example for just how much fun and imaginative giving can be. It is not the first time Transaero and Big Brothers Big Sisters have teamed up for an event at Garage. The airline's employees have been volunteering to help orphaned children for a long time.

Transaero's social policy puts a lot of emphasis on getting its employees involved in charitable giving. From 2008 the company's *Travel to a Country* volunteer program has helping cancer-stricken children and orphaned children since, along with its *Volunteers Club* and an employee program for making personal donations. Transaero's volunteer program has 300 participants, with its employee-drive projects having been recognized with the People Investor and Volunteer of the Year awards.

May 21, 2011

Air Odyssey. [more...](#)

The fun-packed Air Odyssey festival took place last Saturday and was attended by kids from orphanages and boarding schools along with their mentors, Big Brothers and Big Sisters, and volunteers from partner organizations.

The festival was held outdoors and kicked off with a performance by Transaero Airline's band Nebesny Ekipazh (Sky Team). The band's performance put a smile on everyone's face and gave them an infinite amount of energy. Nebesny Ekipazh, made up of real flight attendants and pilots, played everyone's favorite songs, such as "*Potomu chto mi piloti*" (Because We Are Pilots), "*Lady Sovershenstvo*" (Lady Perfection) from the movie "*Goodbye, Mary Poppins*" and "*Malenky prince*" (The Little Prince). Everyone in attendance enjoyed singing along to the music and taking part in the band's interactive program during their performance. In playing "*Dobry vecher, Moskva*" (Good Evening, Moscow), the band Bravo put on an electrifying rock-and-roll show.

The beginning of the event featured the handing out of the award for the child-mentor pairs for showing tenacity and stability in their

компания реализуется волонтерская программа «Путешествие в страну «Трансаэро» для детей-инвалидов с онкологическими заболеваниями и детей-сирот, работает «Клуб волонтеров «Трансаэро», а также реализуется программа частных пожертвований сотрудников. Волонтерская программа «Трансаэро» насчитывает более 300 участников, а реализуемые сотрудниками компании проекты отмечены наградами «People Investor» и «Доброволец года».

21 мая 2011 года

Воздушная Одиссея. [Подробнее...](#)

В минувшую субботу состоялся радостный праздник «Воздушная Одиссея», который воспитанники из детских домов и интернатов провели вместе со своими старшими наставниками, участниками программы «Старшие Братья Старшие Сестры», и друзьями-волонтерами из партнерских компаний.

Праздник прошел на свежем воздухе. Начался он с выступления музыкальной группы «Небесный экипаж» авиакомпании «Трансаэро», которая, выступив на открытии праздника, заразила ребят отличным настроением и неиссякаемой искрящейся энергетикой. Группой «Небесный экипаж», в состав которой вошли настоящие бортпроводники и летчики, были исполнены всем знакомые и такие любимые песни, как «Потому что мы пилоты», «Леди Совершенство» из к/ф «Мэри Поппинс, до свиданья!», «Маленький принц». Все зрители с удовольствием подпевали, участвовали в интерактивной программе, проведенной музыкальным коллективом прямо во время выступления, а под финальную песню «Добрый вечер, Москва» группы «Браво» организовали настоящую зажигательную рок-н-роллную площадку.

Также вначале мероприятия прошло награждение пар ребенок-наставник, которые доказали прочность и крепкость своей дружбы.

Зарядившись потрясающими эмоциями, ребята продолжили общение во время

friendship.

With a fresh charge of excitement, everyone kept on having a great time together at the workshop for making and flying kites sponsored by Kite Universe. Each young participant had the chance to make the kite of their dreams, with fanciful unicorns and hilarious smiley faces being among them. Soon after soaring kaleidoscopic kites and the kids flying them filled up the square in front of the Andronnikov Monastery, a real May thunder-storm broke out.

The spring-time showers, just as the thunder and lighting, however, weren't enough to spoil the fun, and the Saturday event continued with a tasty lunch provided by Torro Grill, a tour of the Andrei Rublyov Museum and quiz games with people from IBM. At the end of the festival, all the kids were able to take part in a workshop for making ice cream and ginger bread held by the National Guild of Chefs and the Pirovny Artel of Culinary Chefs.

We thank everyone who took part in this wonderful festival and was able to join us in giving the kids some joy. We sincerely hope that spending this time in pleasant and friendly company has been an unforgettable experience for you as well. We will get together again to have a fun, entertaining time together.

April 23, 2011

Republic Youth Forum. [more...](#)

The Mari branch of Big Brothers Big Sisters participated in the Republic Youth Forum (Mari El Republic). The forum kicked off the Mari El – Territory of Development youth program created and launched by the republic's youth group assemblies. The Republic's government, The State Assembly of Mari El, Administration of the Chief Federal Inspector, regional branch of United Russia party, Ministry of Education and Science, Central Election Commission and many more rendered their support to the youth program and were part of its organizing committee. The forum was split into six sections, including the Young Volunteer Movement's Social Support for Children and Teenagers. The sections had several presentations and projects, including a joint presentation by student volunteers Daria Dremina and Alexander Shcheglov called *Volunteers for Helping Children from Broken and Dysfunctional Families*.

A quadrilateral framework agreement for

мастер-класса по изготовлению и запуску воздушных змеев, проводимого компанией Kite Universe. Каждый юный участник смог создать именно такого небесного путешественника, которого только мог представить в своих фантазиях. Были здесь и романтические единороги и забавные улыбающиеся рожицы. Вскоре после того, как весь сквер перед Андронниковым монастырем заполнился парящими разноцветными созданиями и носящимися по дорожкам детьми, началась настоящая майская гроза, сопровождаемая, конечно же, и громом, и дождем.

Но майский дождь не смог подмочить настроение праздника, ровно как и шумовые и световые природные спецэффекты - испортить настроение, и субботнее мероприятие продолжилось вкусным обедом от ресторана «Торро Гриль», экскурсией в музей имени Андрея Рублева, интересными викторинами с ребятами из компании IBM, и в конце праздника всех детей ждали увлекательные мастер-классы по изготовлению мороженого и пряников с Национальной гильдией шеф-поваров и Артелью кулинаров «Пировный».

Мы благодарим всех, кто принял участие в чудесном празднике, смог присоединиться к нам и подарить радость детям. Мы искренне надеемся, что общение в приятной и дружной компании стало незабываемым впечатлением и для вас, и мы снова соберемся, чтобы весело и интересно снова провести время вместе.

23 апреля 2011 года

Республиканский молодежный форум. [Подробнее...](#)

"Марийское отделение программы "Старшие Братья Старшие Сестры" приняло участие в Республиканском молодежном форуме (Республика Марий Эл - РМЭ). Форум явился стартом молодежной программы «Марий Эл – территория развития», авторами и инициаторами которой стали молодежные парламенты республики. Программу поддержали и вошли в организационный комитет Правительство РМЭ, Государственное

expanding Big Brothers Big Sisters to the Mari El Republic's Volzhsky, Zvenigovsky and Kilemarsky regions was signed at the forum.

April 21, 2011

Liberal Democratic Party of Russia (LDPR) Round Table: Protecting Disabled Children's Rights and Interests. [more...](#)

Big Brothers Big Sisters took part in the Protecting Disabled Children's Rights and Interests round table held on April 21 by the LDPR in the Russian State Duma (Parliament).

The round table discussion looked at legislative measures needed for making life for disabled children in Russia better.

State Duma legislators, The Russian Ministry of Health and Social Development, Children's Rights Commissioner, The Human Rights Commissioner, the Public Chamber and international public organizations for disabled were all represented at the round table.

April 19, 2011

The „Big Brothers, Big Sisters“ took part in the charitable ball which is held annually by the Irish Business Club in Russia. The event took in more than 300,000 roubles which will be used for the support and development of our charitable program.

The main focus of the activities of the Irish Business Club in Russia is to provide a platform for business and social adaptation as well as supporting the members of the Irish community and friends of Ireland in Russia.

We are sincerely grateful to Mr, Philip MacDonagh, the Irish Ambassador to Russia, the Chairperson of the Irish Business Club, Ms. Avril Conroy, and also John Delargy for inviting us to take part in the charitable ball.

April 16, 2011

It's teatime! [more...](#)

Another one of our Operation Transport or We Go-Go-Go tea parties took place on April 16. Kids and their volunteer mentors at PricewaterhouseCoopers's welcoming office. It was fantastic looking out at the enormous city panorama while waiting for guests. We spotted the Ostankin Tower, a train station, high-rise apartment buildings and many more interesting things. When had all arrived, we split up into teams and began an engrossing "journey" across the city. The kids got to know

Собрание РМЭ, аппарат главного федерального инспектора по РМЭ, Марийское региональное отделение партии «Единая Россия», Министерство образования и науки РМЭ, ЦИК РМЭ, и др.

На форуме работали 6 секций, в том числе секция «Социальная поддержка детей и подростков силами молодежного волонтерского движения». На секции были представлены несколько докладов и проектов, в том числе совместный доклад студентов-волонтеров Дреминой Дарьи и Щеглова Александра «Волонтеры – в помощь детям из неполных и неблагополучных семей». На форуме было заключено четырехстороннее рамочное соглашение о реализации программы "Старшие Братья Старшие Сестры" в трех районах РМЭ – Волжском, Звениговском, Килемарском."

21 апреля 2011 года

Круглый стол фракции ЛДПР на тему: «Защита прав и интересов детей-инвалидов». [Подробнее...](#)

21 апреля благотворительная программа индивидуального наставничества для детей-сирот «Старшие Братья Старшие Сестры» приняла участие в круглом столе на тему: «Защита прав и интересов детей-инвалидов». Круглый стол проводила фракция ЛДПР в Государственной Думе Российской Федерации.

В ходе дискуссии были рассмотрены законодательные меры, необходимые для улучшения положения детей-инвалидов в России.

В мероприятии приняли участие депутаты Государственной Думы, представители Минздравсоцразвития Российской Федерации, Уполномоченного при Президенте Российской Федерации по правам ребенка, Уполномоченного по правам человека в Российской Федерации, международных и общественных организаций инвалидов, члены Общественной палаты.

16 апреля 2011 года

Как мы провели чаепитие 16

the rules for riding buses, trollies and trams. Then they got to a metro station where friendly volunteers from DHL were waiting for them. Together with them, we learned how to buy tickets, use the escalators correctly and ride the trains safely. The kids had a great time playing games and carrying out various assignments

During the second half part of the day out, everyone got to experience the starry-eyed atmosphere of flying, all while not leaving the ground. Flight attendants from Transaero talked about aviation and what is important to know and be able to do before you get onto a plane. A fun cartoon about customs control was also shown. The cleverest kids were given prizes for correct answers to questions during the trivia games. Everything was capped off in the evening with tea and a sweets for everyone. Everyone was evidently in a friendly mood: people shared funny stories that had to do with them and transport. No one wanted to leave.

April 14, 2011

CRE Moscow Awards. [more...](#)

A charity event for Big Brothers Big Sisters took place as part of the CRE Moscow Awards (www.cre-awards.ru), given out annually in the commercial real-estate industry. The event took in more than 170,000 roubles for supporting and developing our charity program. We are sincerely thankful to the CRE Moscow Awards organizers and to the companies and individuals that made their own donations.

April 8, 2011

IBM Service Forum. [more...](#)

Big Brothers Big Sisters took part in a service forum held by IBM and sponsored by CAF Russia on 8 April.

IBM employees were invited to the Forum and were given the opportunity to take in a presentation from whichever non-profit organization that wanted.

Big Brothers Big Sister made a presentation on its individual mentoring program for orphaned children as an effective model for helping kids integrate into society.

We thank both the IBM and SAF Russia employees who invited us to take part. We would be happy to have IBM's employees come serve as volunteers with us. We are confident that only together can we make the

апреля. [Подробнее...](#)

16 апреля прошло наше очередное чаепитие под названием «Операция транспорт или мы едем-едем-едем». Ребята и их «старшие» добровольцы собрались в гостеприимно распахнувшей двери офисе компании «Прайсвоटरхаускуперс». Было очень здорово, ожидая прибытия всех гостей, рассматривая через огромные окна панораму города. Мы нашли Останкинскую башню, здание вокзала, большие высотные дома и еще много всего интересного. Когда все были в сборе, мы распределились на команды и начали увлекательное «путешествие» через город. Ребята познакомились с правилами проезда на автобусах, троллейбусах и трамваях, потом оказались на станции «метро», где их ожидали приветливые добровольцы из компании «DHL». Вместе с ними, мы освоили процесс покупки билетов, научились правильно пользоваться эскалаторами и безопасно ездить на поездах. Ребята очень весело и с увлечением играли в игры и выполняли различные задания.

Во второй части нашей встречи все погрузились в романтическую атмосферу полетов на самолете. Стюардессы из компании «Трансаэро» рассказали нам, что такое авиация и что важно знать и уметь, прежде чем садиться в самолет. Также показали веселый мультфильм про таможенный контроль. Самые смелые дети получили призы за верные ответы в викторинах. А в завершении нашего вечера всех ждал чай с огромным количеством сладостей. За столами царил дружеская атмосфера, многие поделились веселыми историями, которые происходили у них в жизни и были связаны с транспортом. Уходить никому не хотелось!

14 апреля 2011 года

CRE Moscow Awards. [Подробнее...](#)

В рамках Ежегодной Премии в области коммерческой недвижимости CRE Moscow Awards (www.cre-awards.ru) состоялась благотворительная акция в

world a better place and our children happy.

April 6, 2011

All-Russian Championship on Solving Business Cases – Changellenge Cup

On April 6 the all-Russian Championship on Solving Business Cases, organised by the Changellenge Capital fund, was held at the Hilton Hotel. A large number of young students took part in the championship. These future businessmen competed with each other, measuring their business professionalism, experience, knowledge and habits.

Representatives of many companies were represented at the event and the students had the wonderful opportunity to demonstrate their own abilities to potential employers.

The "Big Brothers, Big Sisters" was also represented at this event where competing students and potential employers had the chance to meet. Quite a few young future businessmen expressed their interest in taking part in our programme and a number of applications were submitted there and then. Even a number of representatives of large companies who were at the event to attract young specialists to work for them, showed interest in our program.

We hope that our efforts will not have been wasted and that after such events, young, promising entrepreneurs will take part in the „Big Brothers, Big Sisters“ programme of individual mentoring for children in adverse life situations.

Monthly archives

пользу программы «Старшие Братья Старшие Сестры». По результатам акции было собрано более 170 тыс. рублей, которые будут направлены на поддержание и развитие нашей благотворительной программы. Мы выражаем искреннюю признательность организаторам Премии, а также компаниям и частным лицам, сделавшим пожертвования.

8 апреля 2011 года

Сервисный Форум IBM. [Подробнее...](#)

08 апреля волонтерская программа наставничества для детей в трудной жизненной ситуации «Старшие Братья Старшие Сестры» приняла участие в сервисном форуме, проводимом компанией IBM при поддержке CAF Россия.

На форум были приглашены сотрудники компании IBM, которым была предоставлена возможность посетить презентацию той или иной некоммерческой организации.

Программа «Старшие Братья Старшие Сестры» выступила с презентацией о программе индивидуального наставничества для детей-сирот как об эффективной модели профилактики социального сиротства и социальной дезадаптации детей.

Мы благодарим сотрудников компании IBM и CAF Россия, которые пригласили нас к участию. Будем рады, если сотрудники компании IBM придут нам в качестве волонтеров. Мы уверены, что только совместными усилиями мы сможем сделать мир лучше, а наших детей счастливыми.

Архив по месяцам

[Анонсы событий](#)

28 апреля 2012 года

Чаепитие: «Социальный навык общения со взрослыми».

31 марта 2012 года

Чаепитие: «Навык работы на компьютере».

18 февраля 2012 года

Чаепитие: «Навык рационального использования денежных средств».

6 февраля 2012 года

Благотворительный бал.

28 декабря 2011 года

[Event announcements](#)

April 28, 2012

Tea Party: Social Skills for Conversing with Adults

March 31, 2012

Tea Party: Computer Skills

February 18, 2012

Tea Party: Spending Money Wisely

February 6, 2012

Charity Ball

December 28, 2011

Celebration for Children and Volunteers

<p>Праздник для детей и волонтеров. 22 декабря 2011 года Национальная конференция - 2011. 17 декабря 2011 года Чаепитие: «Мастер класс по изготовлению елочных игрушек». 26 ноября 2011 года Чаепитие: «Навык ухода за местом проживания». 6 ноября 2011 года Trivia Night (фандрайзинговое мероприятие). 29 октября 2011 года Чаепитие на тему: «Навык самостоятельного приготовления здоровой пищи»</p>	<p>December 22, 2011 National Conference 2011 December 17, 2011 Tea Party: Workshop for Making Christmas Trees Toys November 26, 2011 Tea Party: Cleaning Your Living Space November 6, 2011 Trivia Night (Fundraising event) October 29, 2011 Tea Party: Cooking Skills</p>
<p>Информация для СМИ</p> <p>Справка о программе (доп.в приложении)</p>	<p>Media Information</p> <p>Our Profile (see attachment)</p>
<p>О нас говорят</p> <p>Машнинова Анна Владимировна Специалист по маркетинговым коммуникациям DHL Express Россия</p> <p>Когда ты едешь в детский дом, важно понимать потребности того, кому ты помогаешь. Например, если вы организуете групповой выезд волонтеров в московский детский дом, то не удивляйтесь, что мероприятие, на подготовку которого вы потратили ни один день, не вызовет ожидаемого восторга у ребят. У московских детей-сирот очень насыщенная познавательно-развлекательная программа (экскурсии, музеи, праздники, концерты, спортивные мероприятия), у них практически нет свободного времени. И дополнительное развлечение в виде толпы волонтеров им не особо интересно. Зато интересно другое. Каждому важно, чтобы именно его любили, поддерживали в трудную минуту. Важно, чтобы навещали именно его, ведь так ребенок будет постепенно осознавать себя отдельной личностью, а не частью стаи. И тут программа наставничества «Старшие Братья Старшие Сестры» идеально подходит.</p>	<p>What people say about us</p> <p>Anna Mashninova Communication Executive, DHL Express, Russia</p> <p>When you visit an orphanage, it's important to understand the needs of whom you are helping. Take, for example, if you are organizing a group outing of volunteers to a Moscow orphanage. Don't be surprised if the kids aren't as excited as you expected them to be, no matter how much time you put into setting up the outing. Orphaned children in Moscow have a very busy entertainment program (tours, museums, celebrations, concerts, sporting events), so they virtually don't have any free time; having volunteers come visit them is not going to interest them much. What's interesting, however, is that it is important for each one of them to be loved and have a shoulder to lean on during tough times. It's important for them to know that they are a reason for the visit, for each of them is constantly searching for himself as an individual person, not a part of a pack. This is where Big Brothers Big Sisters is the perfect fit. By taking part in this program, you have a real influence on a child's future, becoming his or her elder friend, someone to look up to, who is by their side during rough times and who can make the right decision. Big Brothers Big Sisters specialists will always be there for you.</p>

Принимая участие в программе, вы оказываете реальное влияние на будущее ребенка, вы станете для него старшим другом, примером для подражания, будете рядом с ним, когда возникнет сложная ситуация, сможете принять правильное решение. А специалисты организации «Старшие Братья Старшие Сестры» будут всегда рядом – поддержат вас на всем протяжении участия в программе, помогут найти подход к ребенку, делая общение в «паре» максимально полезным, интересным и приятным."

Берникова Анна Николаевна

[Руководитель Центра реабилитационного и коррекционного образования ФГУ «Федеральный институт развития образования»](#)

Каждому ребенку нужен значимый взрослый- тот, кому можно поверить свои секреты и проблемы, с кем интересно играть и строить планы на будущее, на кого хочется быть похожим, когда вырастешь...

Каждому взрослому нужен ребенок – чтобы найти в себе то лучшее, что в тебе есть и чем можно бескорыстно поделиться. И знать, что это – не зря... Участие в программе «Старшие братья Старшие сестры России» дает возможность детям и взрослым получить уникальный опыт общения и развития доверительных отношений. А кому- то - выбрать профессию и свое место в жизни.

Меньшов Вадим Анатольевич

[Директор школы-интерната №8](#)

Пожалуй, самое главное для детей, которые живут в детских домах или школах-интернатах, - это не подарки и не материальные ценности, а внимание и искреннее участие в их судьбе. Благодаря программе наставничества "Старшие Братья Старшие Сестры" у ребенка появляется старший друг, который принимает и понимает его, которому небезразлична его судьба и которого ни с кем не нужно делить. Я убежден в ценности таких отношений и в том, что они помогают нашим детям почувствовать себя нужными и уверенными в завтрашнем дне."
(Меньшов Вадим Анатольевич, Директор

They will provide support as long as you are part of the program, help you find out how to connect with a child, thus making time spent with your Little Brother or Sister as useful, interesting and nice as possible.

Anna Bernikova

[Administrator, Rehabilitation and Correctional Education Center, Federal Institute for Educational Development](#)

Every child needs a meaningful adult in their lives. Someone they can share their secrets and problems with, someone to play with and build plans for the future, someone to strive to be like when you grow up... Every adult needs a child to be able to find your better half and to share things with selflessly; to know that this is not fortuitous... Big Brothers Big Sisters of Russia gives children and adults the opportunity to receive a unique experience in socializing and developing each one's ability to trust others. Others will be able to choose their profession and place in life.

Vadim Menshov

[Director, Orphanage №8](#)

What's probably most important for children living in orphanages is not receiving gifts or material goods, but rather someone's attention. Someone who is a part of their life. Big Brothers Big Sisters give children a mentor that accepts and understands them for who they are; someone who cares about life and whom you don't need to share with anyone. I am sure that such relationships are valuable, and that they help our children feel needed and confident in the future.

Stephen O'Connor

[Honorary Chairman of the Board of Directors](#)

It is my dream for all Russian children to have a family, friends and for them to become conscientious citizens of their country. The reality, sorry to say, is that we are very far from that dream, but are trying to change things. Big Brothers Big Sisters is a volunteer-run program for providing mentors for children without a family or who have fallen upon hard times in life; volunteers push the principles of volunteering and giving back. The program selects Russian volunteers for Russian children and helps these children discover their potential in life through support and care.

школы-интерната №8, г. Москва).

Стивен А. О'Коннор

[Почетный председатель Совета директоров](#)

Я мечтаю о том, чтобы все российские дети имели семьи, друзей и стали ответственными гражданами своей страны. К сожалению, существующая реальность далека от этого, и мы пытаемся изменить ее. "Старшие Братья Старшие Сестры" осуществляют силами волонтеров наставническую поддержку детей, у которых нет семьи или которые оказались в очень сложной жизненной ситуации, продвигают принципы волонтерства и самоотдачи. Программа подбирает российских волонтеров для российских детей и помогает детям раскрыть свой жизненный потенциал в атмосфере поддержки и заботы. Мы просим Вас поддержать нас в нашем стремлении стать самой эффективной и самой прозрачной благотворительной организацией в стране, ведь мы восстанавливаем семьи, спасаем жизни и возвращаем надежду.

We ask you to support us in our efforts to become the most productive and transparent charitable organization in Russia. We help restore families, save lives and give children hope.

[Фото и видео](#)

12 июля 2011 года

[1](#)

25 апреля 2011 года

[Республиканский молодежный форум](#)

24 марта 2011 года

[Чаепитие 26 марта](#)

23 марта 2011 года

[Школа добровольчества](#)

23 марта 2011 г. Марийское отделение программы "Старшие Братья Старшие Сестры" (Республика Марий Эл, Йошкар-Ола) провело мероприятие Республиканского уровня - «Школу добровольчества» для студентов средних специальных учебных заведений.

18 марта 2011 года

[18 марта](#)

[Photographs and Videos](#)

July 12, 2011

[1](#)

April 25, 2011

[Republic Youth Forum](#)

March 24, 2011

[Tea party on March 26](#)

March 23, 2011

[Volunteer School](#)

The Mari El branch of Big Brothers Big Sisters (Mari El Republic, Yoshkar-Ola) held a Republic-wide event on March 23, 2011, called *Shkola Dobrovol'chestva* (Volunteer School) for students from secondary special schools.

March 18, 2011

[March 18](#)

February 12, 2011

[Building a BRIDGE](#)

February 12 was a special day for our program. Kids and their volunteer made a real

12 февраля 2011 года

Строительство МОСТА

12 февраля стал особенным днем нашей программы! Дети вместе с волонтерами своими руками создали настоящий МОСТ! Это был и мост дружбы, и мост любви, но в первую очередь это был мост спасения.

29 января 2011 года

Чаепитие программы "Старшие Братья Старшие Сестры"

29 января состоялось дебютное чаепитие программы "Старшие Братья Старшие Сестры" для наших пар. Тема чапития была выбрана непростая. Организаторы при помощи волонтеров вели с детьми разговор о деньгах: что это такое, откуда они берутся и куда они исчезают, как планировать финансы.

23 декабря 2010 года

Программа Старшие Братья Старшие Сестры» провела информационную сессию для студентов московских ВУЗов

В Высшей Школе Экономики программа «Старшие Братья Старшие Сестры» провела информационную сессию для студентов московских ВУЗов. В информационной сессии приняли участие студенты МГУ, МГИМО, ГУ-ВШЭ, Финансовой Академии при Правительстве РФ, РЭА им. Плеханова, МГТУ им. Н.Э. Баумана.

3 декабря 2010 года

Праздничный вечер, посвященный Международному дню волонтера - «25й час Добра», или «Ваше время сегодня - их будущее завтра!»

В ПрайсвогтерхаусКуперс, бизнес-центре «Белая площадь», прошел праздничный вечер международной волонтерской программы наставничества для детей в трудной жизненной ситуации «Старшие Братья Старшие Сестры».

Праздничный вечер проходил в рамках ежегодной Национальной конференции программы, а также был приурочен к Международному дню волонтера.

18 сентября 2010 года

Праздник «Этот Маленький Мир»

В известнейшем клубе Москвы B2 прошел очередной праздник для наших

BRIDGE with their own bare hands! This was a bridge of friendship and a bridge of love, but first and foremost a bridge of salvation.

January 29, 2011

Big Brothers Big Sisters Tea Party Program

Big Brothers Big Sisters held its very first tea party for kids and their mentors. The organizers and volunteers used the tea party to talk to the kids about a serious topic: money. What it is, where it comes from and where does it go, and how to plan out your finances.

December 23, 2010

Big Brothers Big Sisters held an informative session for Moscow university students

Big Brothers Big Sisters held an informative session for Moscow university students at the Higher School of Economics. Students from Moscow State University, the Moscow State Institute for International Relations, the Higher School of Economics, Russian Government Finance Academy, Plekhanov Russian Economics Academy and the Bauman Moscow State Technical University.

December 3, 2010

25th Hour of Good and Your Time Today is Their Future Tomorrow. Celebrations Dedicated to International Volunteers Day

PricewaterhouseCoopers held an evening celebration for Big Brothers Big Sisters in business center White Square.

The celebration took place as part of the program's annual National Conference and was timed to coincide with International Volunteers Day.

September 18, 2010

«This Small World»

Moscow's famous B2 club held an annual celebration for kids and their volunteer mentors. Children from orphanages №71, 24, 8, 53 and 65 attended the event.

September 18, 2010

This Small World party for kids and their volunteer mentors took place at Moscow's B-2

The *This Small World* party for kids and their volunteer mentors took place at Moscow's B-2 club. Kids got the chance to try out being a designer or model and take a trip to another

детей и их добровольцев-наставников. На празднике присутствовали дети-сироты из школ-интернатов и детских домов № 71, 24, 8, 53, 65.

18 сентября 2010 года

Праздник «Этот маленький мир» для наших детей и их волонтеров-наставников в клубе Москвы Б-2

Праздник «Этот маленький мир» для наших детей и их волонтеров-наставников в клубе **Москвы Б-2**. Дети получили возможность проявить себя в роли дизайнеров и моделей и совершить путешествие в одну из стран мира. Ребята мастерили костюмы разных народов мира, разучивали и исполняли песни и танцы. Путешествие получилось по-настоящему захватывающим.

30 мая 2010 года

Праздник «День мороженого» в парке «Сокольники».

Праздник «День мороженого» в парке **«Сокольники»**, где участники программы «Старшие Братья Старшие Сестры» участвовали в рисовании на лицах всех желающих детей.

24 мая 2010 года

Праздник в Терлецком парке

Праздник в **Терлецком** парке, где Старшие и Младшие участвовали в поисках сундука с сокровищами. Все пары получили замечательные шоколадные подарки от компании Kraft Foods.

14 марта 2010 года

Праздник в Англо-американской школе

Праздник для волонтеров и их «младших» в **Англо-американской школе**. Пары, которые дружат уже год, два или больше, принимали участие в различных конкурсах и соревнованиях. Все пары получили памятные призы и дипломы.

country. They also made different types of clothing from different nations, learned and performed songs and dances. The entire journey turned out to be truly exciting!

May 30, 2010

Ice Cream Day at Sokolniki Park

An Ice Cream Party at **Sokolniki Park** featured Big Brothers Big Sisters participants taking part in face painting children.

May 24, 2010

Party at Terletsy Park

Kids and their Big Brothers Big Sisters mentors took part in search for a treasure chest during a party at Terletsy Park. All pairs received fabulous chocolate gifts from Kraft Foods.

March 14, 2010

Party at the Anglo-American School

A party at the **Ango-American School** was held for children and their mentors. The pairs, already having been together for a year already, and some for two or more, took part in various competitions and contests. All pairs received memorable prizes and certificates.

[Подписка на рассылку новостей](#)

Подписка на рассылку с сайта

[Sign up for the news mailer](#)

Subscription to the website's mailer

<p>Подписаться</p> <p>Отписка от рассылки с сайта</p> <p>Отписаться</p>	<p>Subscribe</p> <p>Unsubscribe from the website's mailer</p> <p>Unsubscribe</p>
<p>Сделать пожертвование</p> <p>Это займет у вас всего одну минуту, а наградой может стать благополучная жизнь ребенка.</p> <p>У вас есть шанс изменить жизнь обездоленных детей к лучшему, всего лишь сделав телефонный звонок, банковский перевод или же, перечислив пожертвования через интернет.</p> <p>Пожертвование on-line</p> <p>Перечисление пожертвования по банковской карте</p> <p>Банковский перевод</p> <p>Для Вашего удобства Вы можете загрузить квитанцию на перечисление пожертвований с нашего сайта.</p> <p>Межрегиональная общественная организация содействия программе воспитания подрастающего поколения «Большие братья/Большие сестры».</p> <p>Сокращенное название - МОО «ББ/БС»</p> <p>Юр. адрес: 115280 г. Москва, ул. Автозаводская д.19 корп.1 офис 42 Тел. + 7 (495) 679 86 46</p> <p>ИНН/КПП 7707326144 / 772501001 ОГРН 1037746005747 Рублевый р/с 40703810700760000085 в ОАО «Банк Москвы» г.Москва к/с 30101810500000000219 БИК 044525219</p> <p>Если у Вас есть другие идеи или предложения, или Вам необходима более подробная информация, Вы можете отправить свое сообщение на электронную почту info@nastavniki.org или позвонить по телефону + 7 (495) 679 86 46.</p>	<p>Make a donation</p> <p>It will only take you a minute, and your donation can change a child's life.</p> <p>You have a chance to transform the lives of deprived children just by making a telephone call, a bank transfer or an online donation.</p> <p>Online donation</p> <p>Donate via bank card</p> <p>Bank transfer</p> <p>For your convenience, you can download a donation receipt from our website.</p> <p>Inter-regional Public Organization for Promoting the Programme for the Upbringing of the Younger Generation "Big Brothers Big Sisters"</p> <p>Short name: IPO "Big Brothers Big Sisters"</p> <p>Legal Address: Avtozavodskaya ul., d. 19, corp. 1, Moscow 115280</p> <p>TIN/KPP 7707326144 / 772501001 Principle State Registration Numb. 1037746005747 Rouble Account Numb. 40703810700760000085 at OAO Bank of Moscow, Moscow Cor. Account 30101810500000000219 BIC 044525219</p> <p>If you have any other ideas or suggestions or would like to get more information, please feel free to contact us at info@nastavniki.org or telephone +7 (495) 679 86 46.</p>

